

4  
Abril  
2023

# Calendário de Nagoya

## Comunicado sobre o término da publicação do Calendário de Nagoya (『CALENDÁRIO DE NAGOYA』発行終了のお知らせ)

O Calendário de Nagoya estará encerrando a sua publicação, com esta edição de abril de 2023.

O Centro Internacional de Nagoya continuará fornecendo informações sobre eventos e cursos realizados pelo NIC, informações do cotidiano aos residentes da cidade de Nagoya, além de informações de eventos e exposições em Nagoya e arredores, através do site do NIC.

Os leitores poderão se cadastrar para receber mensalmente a Newsletter do NIC com um resumo das atualizações recentes do site do NIC.

Agradecemos a todos os leitores pelo apoio recebido e por nos acompanhar por todos estes anos.

## Leitura de Livros Infantis em Língua Estrangeira (外国語で楽しむ絵本の会)

Venha participar da leitura de livros infantis por voluntários estrangeiros na Biblioteca do NIC e não percam a oportunidade de aprender novas línguas de forma divertida. Os livros fazem parte da vasta coleção de livros infantis internacionais da biblioteca. A participação é gratuita. Participe!

**Data:** ① 9 (domingo) de Abril das 14h às 14h30 ② 23 (domingo) de Abril das 14h às 14h30 ③ 14 (domingo) de Maio das 14h às 14h30 ④ 28 (domingo) de Maio das 14h às 14h30

**Local:** Biblioteca do Centro Internacional de Nagoya, no 3º andar;

**Número de vagas:** 15 pessoas (cada grupo até 5 pessoas, não inclui crianças até 6 anos) por ordem de reserva

**Reservas:** efetue a reserva por e-mail dentro do período de reserva de cada sessão:

① A partir das 10h do dia 26 (domingo) de Março até as 12h do dia 7 (sexta) de Abril; ② a partir das 10h do dia 9 (domingo) de Abril até as 12h do dia 21 (sexta) de Abril; ③ a partir das 10h do dia 23 (domingo) de Abril até as 12h do dia 12 (sexta) de Maio; ④ a partir das 10h do dia 14 (domingo) de Maio até as 12h do dia 26 (sexta) de Maio

**Informações e reservas:** E-mail: [info@nic-nagoya.or.jp](mailto:info@nic-nagoya.or.jp); Telefone: 052-581-0100



## Recrutamento de voluntários de idioma em casos de catástrofes e voluntários de idioma (語学・災害語学ボランティア登録説明会)

Será realizada reunião explicativa e de registro para os Voluntários de Idiomas e Voluntários de idiomas em casos de desastres. Para obter detalhes sobre as atividades de voluntariado e requisitos para registro, consulte o site do NIC em <https://www.nic-nagoya.or.jp>. Aqueles que se registrarem como voluntário de Idiomas em casos de desastres, deverão participar da sessão de treinamento após a reunião explicativa.

**Data da reunião explicativa:** 19 (sexta) de Maio das 13h30 às 14h30

**Sessão de treinamento de voluntários de idioma em casos de catástrofes:** das 14h30 às 16h30

**Local:** Centro Internacional de Nagoya 4º andar, Sala de Treinamento 3 (conforme a situação da COVID-19, poderá ser realizada online)

**Inscrições:** pelo site, e-mail, telefone ou pessoalmente até as 17h do dia 18 (quinta) de Maio.

**Informações e inscrições:** Divisão de Intercâmbio e Cooperação Tel: 052-581-5689 E-mail: [vol@nic-nagoya.or.jp](mailto:vol@nic-nagoya.or.jp)

## Curso de Japonês do NIC para Crianças (NIC 子ども日本語教室)

Aprenda as habilidades de japonês necessárias para a escola e para a vida cotidiana. Para falantes não nativos de japonês de 6 a 15 anos (nascidos entre 2 de abril de 2008 e 1º de abril de 2017) e alunos do ensino fundamental nascidos antes de 2 de abril de 2008 (Aqueles que frequentam as aulas noturnas do ensino médio, consulte a aula de japonês do NIC para alunos do ensino médio)

Preferência dada aos residentes da cidade de Nagoya e aos que frequentam escolas públicas de ensino fundamental ou médio na cidade de Nagoya.

**Período:** todos os domingos, de 21 de Maio a 23 de Julho das 10h às 11h30 (10 aulas)

**Local:** Centro Internacional de Nagoya 3º andar Salas de treinamento 1 e 2; 5º andar Sala estilo japonês. \*Poderá ser realizado online conforme a situação da COVID-19.

**Taxa:** 1.000 ienes (10 aulas)

**Vagas:** 40 vagas (determinadas por ordem de chegada)

**Inscrição:**

- Residentes da cidade de Nagoya, aqueles que frequentam ou planejam frequentar escolas públicas de ensino fundamental ou médio na cidade de Nagoya: Inscreva-se através do site do NIC a partir das 10h de 23 (domingo) de Abril até as 12h de 13 (sábado) de Maio. Entrevista: 14 (domingo) de Maio (a partir das 10h) na Sala de Palestras 3 do NIC no 4º andar
- Outros candidatos (se houver vagas; preferência dada a residentes da cidade de Nagoya e aqueles que frequentam escolas públicas de ensino fundamental ou médio na cidade de Nagoya): inscreva-se no site do NIC a partir das 10h de 16 (terça) de Maio às 12h de 20 (sábado) de Maio.

O formulário de inscrição e mais informações podem ser encontrados em [www.nic-nagoya.or.jp](http://www.nic-nagoya.or.jp).

**Mais informações:** entre em contato com a Divisão de Intercâmbio e Cooperação pelo telefone 052-581-5689

## Curso de Japonês do NIC para Estudantes do Ensino Médio (NIC 高校生日本語教室)

O NIC estará ministrando curso de japonês aos jovens estrangeiros, estudantes do ensino médio, e aqueles que pretendem ingressar no ensino médio (nascidas até 1º/Abr/2008), para construir a base do idioma japonês necessário para o aprendizado de disciplinas e construir suas carreiras. Os estudantes que atualmente estão cursando o Chugakko (exceto que estão cursando o Yakan Chugaku) devem participar do Curso de Japonês do NIC para Crianças. Os candidatos deverão vir acompanhados de seus pais ou responsáveis, para a entrevista e fazer o pagamento no dia 14 de Maio.

**Período do curso:** todos os domingos de 21 de Maio a 23 de Julho das 14h às 16h (10 aulas)

**Local:** Centro Internacional de Nagoya Sala de Palestras 2 no 3º andar

**Taxa:** 2.000 ienes (10 aulas)

**Vagas:** 25. Preferência dada a residentes da cidade de Nagoya ou que estejam cursando o ensino médio na cidade de Nagoya. Se as inscrições excederem as vagas, os participantes serão determinados por entrevista.

**Inscrição:** as candidaturas podem ser feitas através do site do NIC a partir das 10h de 25 (terça) de Abril até as 17h de 13 (sábado) de Maio.

**Entrevista e pagamento de taxa:** 14 (domingo) de Maio, a partir das 14h na Sala de Palestra 3 do NIC, no 4º andar.

O formulário de inscrição e informações detalhadas podem ser conferidos em [www.nic-nagoya.or.jp](http://www.nic-nagoya.or.jp).

**Informações:** entre em contato com a Divisão de Intercâmbio e Cooperação do NIC pelo telefone 052-581-5689

### ● Curso de Japonês do NIC (NIC 日本語教室)

Aprenda a língua, os costumes e a cultura japonesa necessários para a vida cotidiana com os voluntários. Para obter detalhes sobre as aulas, horários e capacidade, consulte o site do NIC. Conforme a situação da COVID-19, os detalhes estão sujeitos a alterações, antes ou após o início das aulas. As informações serão atualizadas através do site quando necessário; certifique-se de verificar.

**Período:** todos os domingos de 21 de Maio a 23 de Julho (10 aulas)

**Local:** Centro Internacional de Nagoya

**Taxa:** 1.000 ienes (10 aulas)

**Vagas:** 15 vagas por curso; caso o número de inscritos ultrapasse o número de vagas, será decidido por sorteio. Aberto a falantes não nativos de japonês (excluindo alunos do ensino fundamental e médio) que moram nas províncias de Aichi, Gifu ou Mie. Preferência dada aos moradores da cidade de Nagoya.

**Inscrições:** as inscrições podem ser feitas on-line no site do NIC a partir das 12h de 30 (domingo) de Abril até as 12h de 12 (sexta) de Maio, ou pessoalmente no NIC a partir das 12h de 30 (domingo) de Abril até as 12h de 12 (sexta) de Maio (\*fechado às segundas-feiras). Os candidatos devem comparecer a uma entrevista no dia 14 (domingo) de Maio (o horário varia dependendo da classe) na Sala de Conferências do NIC, no 5º andar.

**Mais informações:** consulte o site do NIC ([www.nic-nagoya.or.jp](http://www.nic-nagoya.or.jp)) ou entre em contato com a Divisão de Intercâmbio e Cooperação no número 052-581-5689

### ● Caminhada de Intercâmbio do NIC – Primavera de 2023 –

**Chiune Sugihara: O Caminho da Humanidade - Caminhando pela paz até o Memorial Sempo Sugihara**

(NIC 国際交流ウォーキング 2023 年春 杉原千畝「人道の道」を歩く〜センポ・スギハラ・メモリアルと「平和を願う交流」〜)

Os voluntários do NIC Walking Guides do Centro Internacional de Nagoya estão organizando mais um evento de caminhada para dar aos residentes japoneses e estrangeiros a oportunidade de se divertirem interagindo enquanto traçam a história e a cultura da cidade de Nagoya. Desta vez, o curso levará os participantes ao longo da Caminhada do Humanitarismo de Sugihara Chiune (Chiune Sugihara (O Caminho da Humanidade) entre Nishi Takakura e a subprefeitura de Mizuho. Reservas necessárias.

**Data:** 20 (sábado) de Maio das 10h às 13h (realizado mesmo em caso chuva fraca. Em caso de chuva forte, será adiado para o dia 4 (domingo) de Junho)

**Local:** encontro na estação [Nishi Takakura] do metrô da Linha Meijo.

\*Os detalhes serão fornecidos aos participantes confirmados.

Taxa de participação: gratuita

**Vagas:** participantes estrangeiros: 10 (por ordem de reserva); participantes japoneses: 5 (por sorteio)

**Reservas: participantes estrangeiros:** inscreva-se através do site do NIC, e-mail ou ligue para o Balcão de Informações do NIC a partir das 10h do dia 15 (sábado) de Abril, fornecendo seu nome completo, nacionalidade, idioma, um número de telefone onde pode ser contatado no dia e se necessita de intérprete. Caso necessite de intérprete para um idioma diferente do inglês, informe ao fazer sua reserva. As reservas serão encerradas quando as vagas forem preenchidas.

**Participantes japoneses:** as inscrições para o sorteio podem ser enviadas através do site do NIC a partir das 10h de 15 (sábado) de Abril até as 17h de 29 (sábado) de Abril.

**Informações:** Balcão de Informações do NIC **E-mail:** [nicwalking@nic-nagoya.or.jp](mailto:nicwalking@nic-nagoya.or.jp); **Telefone:** 052-581-0100 **Site:** <https://www.nic-nagoya.or.jp>

### ● Consulta do Departamento de Imigração de Nagoya (名古屋出入国在留管理局による相談)

Consulta gratuita com funcionário do Departamento Regional de Imigração de Nagoya sobre os trâmites de imigração, renovação ou mudança de status de residência, etc.

**Idiomas:** inglês, português, espanhol, chinês, coreano, filipino, vietnamita e nepalês.

**Datas:** todo 4º sábado do mês, das 13h às 17h (última consulta a partir das 16h)

**Próximas datas:** 22/Abril; 27/Maio

**Atendimento:** 45 min por pessoa

**Despesa:** gratuita

**Reserva:** até 2 dias antes da data de consulta desejada, pessoalmente ou pelo telefone 052-581-0100, das 9h às 19h de terça a domingo (intérprete de português das 10h às 17h)(fechado às segundas-feiras).

No momento da reserva, favor fornecer as seguintes informações:

- Nome completo
- Data de nascimento
- Nacionalidade e idioma
- Gênero
- Número do Zairyu Card \* A imigração verificará as informações necessárias até a data anterior da consulta, para preparar a resposta apropriada
- Endereço e telefone
- Conteúdo da consulta (resumidamente)

Mais informações, consulte o [site](https://www.nic-nagoya.or.jp) do NIC <https://www.nic-nagoya.or.jp>



### Pesquisa de aulas de japonês na cidade de Nagoya – NagoNiho

(なごには - 名古屋市内の日本語教室サーチ「なごには」)

Encontre aulas de japonês onde você pode estudar na comunidade local com o sistema do NagoNiho.

**Site:** <https://www.nic-nagoniho.jp/>



### ● Serviços de consultas do NIC, disponíveis presencialmente ou online (via skype). Consulte o site do NIC para detalhes.

(NIC 各種無料相談 (直接またはオンライン(Skype)))

#### Balcão de Informações (情報カウンター)

Informações da vida cotidiana e turismo, disponíveis em 9 idiomas (datas e horários variados). Português disponível de terça a domingo, das 10h às 12h e 13h às 17h. Telefone: 052-581-0100

#### ◆ Aconselhamento psicológico (こころの相談)

Psicólogo nativo disponível mediante reserva antecipada, para atendimento a pessoas com dificuldades de vida no Japão. Reservas: ligue para o Balcão de Informações do NIC, no 3º andar: telefone: 052-581-0100

#### ◆ Consulta jurídica gratuita para estrangeiros (法律相談)

Consulta gratuita com advogado licenciado aos sábados das 10h às 12h30, somente com reserva antecipada pelo site ou pessoalmente no balcão de informações.

#### ◆ Consulta com Despachante Administrativo Licenciado (Gyoseishoshi) (行政書士による相談)

Faça sua consulta com um despachante administrativo licenciado, para trâmites relacionados à imigração, abertura de empresa, etc. Quartas e domingos das 13h às 17h, com reserva antecipada. Telefone: 052-581-0100

#### ◆ Serviço de aconselhamento educacional gratuito (教育相談)

Aconselhamento e informações sobre educação para crianças estrangeiras residentes, incluindo escolas, ingresso, vida diária e eventuais problemas.

Quartas, sextas e domingo, das 10h às 17h com reserva antecipada. Reserva pelo telefone: 052-581-0100

#### ◆ Balcão de Consulta para Residentes Refugiados (難民相談)

A Sede de Assistência a Refugiados (RHQ) presta consultas gratuitas aos refugiados residentes.

**Atendimento:** todas as quintas (das 10h às 16h) no Balcão de Informações do NIC 3º andar

Necessário reserva: RHQ Tel: 078-361-1700

**Site:** <https://www.rhq.gr.jp/en/>

● **Togokusan Fruits Park Festival de Cerejeiras Chorão (東谷山フルーツパーク「シダレザクラまつり」)**

A primavera no Togokusan Fruits Park começa com as flores de ameixeira, seguidas pelas flores dos damascos, pessegueiros, pereiras asiáticas e outras árvores frutíferas, atingindo o clímax no início de abril com as flores de cerejeira. Como um concurso de fotos do Instagram e apresentações de artistas de rua, os visitantes também podem aproveitar as atrações regulares do Togokusan Fruits Park, incluindo compras no Fruits Park Marche, refeições e sobremesas no Fruits Park Terrace e pescar no Fishing Corner.



**Datas:** 1º (sábado) a 9 (domingo) de Abril das 9h às 16h30. Fechado às segundas-feiras (exceto 3/Abril) \*Sujeito a alteração conforme floração das cerejeiras.

**Local:** Togokusan Fruit Park - Moriyama-ku Kamishidami Togoku 2110

**Acesso:** 25 minutos a pé da saída sul da estação [Kōzōji] das linhas de trem JR Chuo e Aichi Kanjo Tetsudo; 13 minutos a pé do ponto de ônibus [Togokusan Fruits Park]. Estacionamento disponível para 840 carros (taxa cobrada durante o Festival de Cerejeiras Chorão).

**Entrada:** gratuita, mas é necessário pagar uma taxa para entrar na estufa de árvores frutíferas tropicais do mundo (adultos 300 ienes; crianças até o ensino fundamental gratuito).

**Site:** <https://www.fruitpark.org/>

**Foto:** cerejeira chorão. Foto cedida pelo Togokusan Fruits Park

● **Festival da Primavera de Kakuozan (覚王山春祭)**

Diversão em família em Kakuozan, com uma feira de arte e artesanato, barracas de comida, artigos retrô e antiquários, barracas internacionais, uma área de jogos e aluguel de quimono no Yōkisō Villa (3.000 ienes). Música e apresentações de dança no palco prometem um evento animado.



**Datas:** 8 (sábado) e 9 (domingo) de Abril das 10h às 17h

**Local:** Nittaiji Sandō - passagem de acesso ao Templo Nittaiji

**Acesso:** 1 minuto a pé da saída 1 da estação [Kakuozan] do metrô da linha Higashiyama

**Entrada:** gratuita

**Site:** <http://kakuozan.keyproject.info/> (em japonês)

**Foto:** cedida pelo Kakuozan Shotengai

● **2º NAGOYA MOTORCYCLE SHOW (第2回名古屋モーターサイクルショー)**

Com seu primeiro evento em abril de 2022 atraindo cerca de 36.000 visitantes em três dias, o Nagoya Motorcycle Show é um dos maiores eventos de motocicletas da região de Chubu. Além de expor marcas nacionais e estrangeiras, o evento apresenta modelos novos para experimentar o fascínio e a diversão de duas rodas, demonstrações de pilotos profissionais e uma sessão de experiência com motos voltado para crianças.

**Data:** 7 (sexta) de Abril das 10h às 17h, 8 (sábado) de Abril das 9h às 17h e 9 (domingo) de Abril das 9h às 17h

**Local:** Aichi-ken Kokusai Tenjijo (Aichi Sky Expo) (Centro Internacional de Convenções e Exposições de Aichi (Aichi Sky Expo)), na cidade de Tokoname

**Acesso:** 5 minutos a pé da estação [Chubu Kokusai Kuko] (Aeroporto Internacional Central do Japão) da linha de trem Meitetsu Kuko

**Ingresso:** 2.000 (1.600) ienes; mulheres, crianças e estudantes até o ensino médio gratuito. O valor entre parênteses é para o ingresso antecipado. Consulte o site para pontos de venda, como comprar, etc.

**Site:** <https://www.motorcycle-show.jp/> (em japonês)

● **51º Inazawa Ueki Matsuri - Green Festival – (第51回いなざわ植木まつり〜グリーンフェスティバル〜)**

Compre vasos de plantas e mudas com desconto (cerca de 20% mais barato que o preço de mercado) dos produtores de vasos de plantas de Inazawa. Sábado e domingo, haverá uma variedade de eventos para todos se divertirem. Para conferir detalhes dos eventos, medidas preventivas de que estarão em vigor e outras informações, consulte o site da cidade de Inazawa (abaixo).



**Data:** 20 (quinta) a 29 (sábado, feriado) de Abril, das 9h30 às 17h (os eventos serão cancelados em caso de chuva)

**Local:** arredores do Santuário Konomiya (Santuário Owari Okuni Rei [Konomiya]) e na área do santuário - Inazawa-shi Konomiya 1-1-1

**Acesso:** 5 minutos a pé da estação [Konomiya] saída norte, da linha de trem Meitetsu Nagoya ou a 15 minutos a pé a oeste da estação [Inazawa] da linha de trem JR Tokaido

**Informações:** Divisão de Assuntos Agrícolas da Prefeitura de Inazawa - Telefone: 0587-32-1352 (em japonês)

**Site:**

<http://www.city.inazawa.aichi.jp/event/matsuri/1004617/index.html> (em japonês) **Foto:** cedida pela prefeitura de Inazawa

● **58º Festival de Glicínias em Konan (第58回 こうなん藤まつり)**

Aprecie as 12 variedades de flores de glicínias com cores vibrantes como roxas, vermelhas e brancas, no Parque Mandara-ji, ao lado do antigo Templo de Mandara-ji. Para as pessoas que desejam apreciar a doce fragrância das glicínias com calma, aconselha-se a visitar de manhã cedo. Ainda, durante o dia poderão apreciar as muitas atrações e à noite, as flores serão iluminadas entre 18h30 e 21h.



**Período:** 21 (sexta) de Abril a 5 (sexta) de Maio

**Local:** Mandara-ji Kōen (Parque Mandara-ji), na cidade de Kōnan

**Acesso:** da estação de [Kōnan] da linha Meitetsu Inuyama, pegue o ônibus com destino a Kōnan Danchi e desça no ponto [Mandara-ji] (Templo de Mandara-ji, cerca de 15 minutos), e caminhe cerca de 2 minutos.

**Foto:** cedida pela prefeitura de Konan

● **NAGOYA ANTIQUE MARKET**

Um mercado com mais de 80 estandes que vendem uma grande variedade de antiguidades e itens nostálgicos da Europa e da América, itens retrô da era Showa (1926-1989), roupas de segunda mão e muito mais. Não perca também a praça de alimentação com varios food trucks e barracas.

**Data:** 22 (sábado) de Abril das 10h às 17h e 23 (domingo) de Abril das 9h às 16h

**Local:** Templo Higashi Betsuin (Shinshu Otani-ha Nagoya Betsuin) - Naka-ku

**Acesso:** 3 minutos a pé da estação [Higashi Betsuin] do metrô da linha Meijo

**Entrada:** gratuita

**Site:** <https://antique-mkt.net/> (em japonês)

● **Zen Nihon Umaimono Matsuri 2023 in Moricoro Park (全日本うまいもの祭り 2023 in モリコロパーク)**

Este animado festival gastronômico, realizado durante o período da semana do Golden Week, atrai mais de 100.000 visitantes a cada ano. Desfrute de "umaimono" (comida saborosa) e da cultura culinária regional de todo o Japão no Parque Moricoro.



**Período:** 29 (sábado) de Abril (feriado nacional) a 7 (domingo) de Maio das 10h às 17h (entrada permitida até as 16h30)  
**Local:** gramado central do Parque Comemorativo da Expo Aichi 2005 (Moricoro Park) na cidade de Nagakute  
**Acesso:** a uma curta caminhada da estação [Ai · Chikyūhaku Kinen Kōen] da linha de trem Linimo

**Ingresso:** bilhete de 1 dia para adultos 700 ienes; crianças e estudantes até o ensino fundamental gratuito. Reentrada permitida apenas no dia da entrada. Custos adicionais para alimentos e bebidas. Bilhetes com desconto para compra antecipada.  
**Site:** <https://umatsuri.jp/> (japonês)  
**Foto:** cedida pelo Comitê Executivo do All-Japan Umaimono Matsuri

#### ● Atsuta Jingū: próximos eventos (熱田神宮)

##### • Bugaku Shinji (舞楽神事)

Um ritual que data do período Heian (794-1185) em que a música e a dança da corte (Bugaku) são apresentadas como oferendas em um palco elevado pintado de vermelho no pátio do Atsuta Jingu Kagura-den (神楽堂). Performances bonitas e graciosas, radiantes sob as folhas verdes frescas dos jardins do santuário, levam o espectador ao mundo de um pergaminho de imagens do período Heian. Os sacerdotes do santuário, as donzelas e membros da associação Gagaku de Atsuta Jingū realizam o autêntico Bugaku do período Heian diante das divindades. A coleção do Salão de Exposição de Tesouros do santuário, apresenta máscaras Bugaku, que são importantes propriedades culturais, que se acredita terem sido criadas durante os períodos Heian e Kamakura.

**Data:** 1º (segunda) de maio a partir das 10h30

##### • Eyōdo-shinji (酔笑人神事)

Este ritual incomum comemora o retorno de Kusanagi-no-Mitsurugi (A espada "cortadora de grama" da lenda antiga), o "goshintai" (神体 / um repositório da divindade) de Atsuta Jingū, em 686. As luzes dentro do recinto são apagadas, e os sacerdotes riem alto em uníssono diante do Santuário Yōgōnoma, o Kagura-Den, o Bekkū (Santuário Anexo) e o Portão Seisetsu-Mon, para transmitir a alegria sentida no momento do retorno da espada.

Cada sacerdote esconde uma máscara (que, segundo a tradição, não deve ser vista) na manga e, quando uma máscara é tocada com um leque, os sacerdotes reunidos caem na gargalhada. Pelo som de suas risadas, esse ritual místico também é conhecido como "Ohoho Matsuri".

**Data:** 4 (quinta) de Maio a partir das 19h

##### • Shin-yotogyo-shinji (神輿渡御神事)

Este ritual xintoísta tem origem no evento histórico de Shinken Kanza, que é realizado no dia seguinte ao ritual Eyodo Shinji.

No dia da cerimônia, cerca de 100 servos vestidos em trajes elegantes seguram tesouros sagrados, formam uma procissão em torno de um mikoshi (santuário portátil) e seguem do santuário principal até o portão oeste, onde é realizada uma cerimônia para proteger e acalmar o Palácio Imperial.

**Data:** 5 (sexta) de Maio a partir das 10h

**Local:** Santuário de Atsuta Jingu, no distrito de Atsuta

**Acesso:** 3 minutos a pé da estação [Jingū-mae] da linha de trem Meitetsu Nagoya; 8 minutos a pé da estação [Atsuta] da linha de trem JR Tōkaidō; 7 minutos a pé da estação [Atsuta Jingu Nishi] ou a 10 minutos a pé da estação [Atsuta Jingu Temma-cho] do metrô da linha Meijo.

**Site:** <https://www.atsutajingu.or.jp/> **Fotos:** cedidas pelo Atsuta Jingu



#### ● Exposição Especial: Coleção do Século XX (特別展「コレクションの20世紀」)



O Museu da Cidade de Nagoya construiu sua coleção com foco em quatro temas: a Escola de Paris, o Renascimento Mexicano, a Arte Contemporânea e a Arte Local.

Além de uma expressão capaz de transcender os tempos, uma obra de arte também reflete vividamente a sociedade e a situação do artista no momento de sua criação.

No ano do 35º aniversário do Museu, esta exposição apresenta cerca de 100 obras do seu acervo de mais de 8.000 obras, ao longo dos seus quatro temas e organizadas por períodos para refletir sobre o século XX vivido no Japão e no mundo.

**Período:** 15 (sábado) de Abril a 4 (domingo) de Junho das 9h30 às 17h (9h30 às 20h às sextas-feiras, exceto 5 de maio) (entrada permitida até 30 minutos antes do fechamento). Fechado às segundas-feiras.

**Local:** Nagoya-shi Bijutsukan (Museu de Arte da Cidade de Nagoya) - Naka-ku

**Acesso:** 8 minutos a pé da saída 5 da estação [Fushimi] do metrô das linhas Higashiyama e Tsurumai, localizada no Parque Shirakawa.

**Ingressos:** admissão geral 800, (600) ienes; estudantes universitários e do ensino médio 600 (400) ienes; crianças até o ensino fundamental gratuito. Os valores entre parênteses são para os ingressos antecipados e grupos de 20 ou mais pessoas.

**Site:** <https://art-museum.city.nagoya.jp/> **Imagem:** Edward Ruscha, Século XX, 1988 ©Ed Ruscha

#### ● Animage e Exposição Ghibli (アニメーションとジブリ展)

Esta exposição centra-se na revista de animação Animage (Animage, editada pela Tokuma Shoten), desde a sua primeira publicação em 1978, quando o termo 'anime' ainda não se tinha popularizado, até os anos 80, a era do boom, quando a popularidade do anime disparou após o aparecimento de Mobile Suit Gundam de 1979. Também examina a jornada de Toshio Suzuki, produtor do Studio Ghibli, desde sua descoberta dos diretores de animação Takahata Isao e Miyazaki

Hayao (levando ao eventual estabelecimento do Studio Ghibli), até seu envolvimento dedicado na produção dos filmes de animação Nausicaä do Vale do Vento e o Castelo no Céu.

Antes considerado entretenimento para crianças, jovens adultos passaram a ver o anime de TV como algo criado para eles após a transmissão de Space Battleship Yamato em 1974. Animage surgiu nessa época como a primeira revista de anime comercial do Japão atuando como uma ponte entre fãs e criadores. Através de seu trabalho em anime, Suzuki foi uma das figuras-chave que abriu caminho para o desenvolvimento do anime no Japão.

Uma das contribuições particularmente notáveis do anime em meio ao boom foi a descoberta de criadores talentosos e os holofotes ao apresentá-los na revista. Aqui podemos apreciar o olhar perspicaz de Suzuki como editor e uma perspectiva para fomentar os escritores. Destaque de Miyazaki Hayao e Takahata Isao durante este período levaram à criação de Nausicaä do Vale do Vento, e as obras de Ghibli que se seguiram. Esta exposição também abordará a técnica de Suzuki Toshio como produtor e como ele trabalha.

**Período:** 22 (sábado) de Abril a 11 (domingo) de Junho das 10h às 18h (entrada permitida até 30 minutos antes do fechamento).



©Studio Ghibli ©Kanyada

**Local:** Matsuzakaya Bijutsukan (Museu de Arte Matsuzakaya), na loja de Departamentos Matsuzakaya prédio sul, 7º andar - Naka-ku

**Acesso:** conexão direta pelas saídas 5 e 6 da estação [Yaba-cho] do metrô da linha Meijo; ou a 5 minutos a pé ao sul da saída 16 da estação [Sakae] do metrô das linhas Meijo e Tsurumai

**Ingressos:** admissão geral e estudantes universitários 1.500 (1.400) ienes; estudantes do ensino médio e do ginásio (chugakko) 1.000 (900) ienes; estudantes do ensino fundamental 600 (500) ienes; crianças em idade pré-escolar gratuito; portadores da caderneta de deficiente, caderneta de doença crônica infantil, caderneta de saúde do sobrevivente da bomba atômica, certificado de cuidados médicos para doenças específicas e um acompanhante gratuito. Os valores entre parênteses são para os ingressos de compra antecipada, à venda até o dia 21 de abril. Consulte o site para informações sobre como comprar os ingressos.

**Site da exposição:** <https://www.ctv.co.jp/animage-ghibli-nagoya/> (em japonês)

### ● Aqui vamos nós! - de Nihonbashi para Shinagawa - (いざ! 出発 日本橋から品川へ)

A Ponte Nihonbashi foi o ponto de partida para as Cinco Rodovias (incluindo a Tokaido), as rotas administradas centralmente que conectavam Edo (atual Tóquio) com as províncias externas. Toda jornada que se originou em Edo começou em Nihonbashi. Uma rica cultura se desenvolveu em torno de Nihonbashi, à medida que as pessoas viajavam de um lado para o outro, trazendo mercadorias de todo o país.

Da mesma forma, Shinagawa, como porta de entrada para Edo, era um movimentado bairro de entretenimento onde os viajantes e aqueles que os despediam se reuniam.

Esta exposição analisa a saída do viajante de Edo, destacando as peças Nihonbashi e Shinagawa das numerosas séries de xilogravuras Tokaido de Hiroshige.

A exposição também inclui vistas panorâmicas de Edo retratando residências daimyo perto do Castelo de Edo e obras relacionadas a Nihonbashi e Shinagawa do artista de impressão da era Showa, Sekino Jun'ichiro.

Aproveite esta emoção como se estivesse experimentando o início de sua viagem.

**Período:** até 7 (domingo) de Maio das 9h às 16h (entrada permitida até 30 minutos antes do fechamento). Fechado nos feriados nacionais (29 de Abril, 3, 4 e 5 de Maio).

**Local:** Museu de Ukiyo-e e Moeda do Banco Mitsubishi UFJ

**Acesso:** 5 minutos a pé da saída 3 da estação [Fushimi] do metrô da linha Higashiyama e Tsurumai; ou 5 minutos a pé da saída 8 da estação [Sakae] do metrô da linha Higashiyama e Meijo.

**Entrada:** gratuita

**Site:** [https://www.bk.mufg.jp/currency\\_museum/index.html](https://www.bk.mufg.jp/currency_museum/index.html) (em japonês)

### ● Exposição do 35º Aniversário - Artistas Especiais Seleccionados do Museu de Arte Menard Vol. III

(メナード美術館開館35周年記念展 所蔵企画「35アーティスト vol. III」)

Inaugurado em 1987, o Museu de Arte Menard, comemora 35 anos com esta exposição de obras representativas de 35 artistas do acervo do museu. Apresentada em 3 etapas (vol. I, II e III), a exposição é uma oportunidade para apreciar o acervo de forma mais completa,

através das obras dos artistas em destaque e artistas relacionados. A terceira parte do Artistas Seleccionados Especiais do Museu de Arte



Menard vol. III, apresenta 12 dos 35 artistas, Paul Cézanne, Pablo Picasso, Marc Chagall, Nicolas de Staël, Marino Marini, Higashiyama Kaiti (Parte 1), Tabuchi Toshio (Parte 2), Koide Narashige, Koiso Ryohei, Miyazaki Shin (Parte 1), Shimada Shozo (Parte 2) e Funakoshi Katsura.

**Período:** 8 (sábado) de Abril a 2 (domingo) de Julho (Parte 1 - 8 de Abril a 21 de Maio; Parte 2 - 23 de Maio a 2 de Julho) das 10h às 17h (entrada permitida até 30 minutos antes do fechamento). Fechado às segundas-feiras.

**Local:** Museu de Arte Menard, cidade de Komaki

**Acesso:** 15 minutos a pé da estação [Komaki] da linha de trem Meitetsu Komaki, conectada à linha Kamiida do metrô.

**Ingresso:** admissão geral 900 ienes; estudantes universitários e do ensino médio 600 ienes; estudantes do ensino fundamental 300 ienes  
**Site:** <https://museum.menard.co.jp/> **Imagem:** Higashiyama Kaiti, Picos de montanha na névoa, 1978 (exibido durante o vol. I)

### ● Exposição ruínas em mudança 2023 em Nagoya (変わる廃墟展 2023 in 名古屋)

Geralmente, o termo "ruínas" (haikyo) evoca uma sensação de decadência e assombração, mas esta exposição inverte essa percepção ao focar na beleza do abandonado.

Sinta a beleza que dorme em silêncio através desta exposição de fotografias impressionantes e imaginativas.

**Período:** 8 (sábado) a 23 (domingo) de Abril das 11h às 18h. Fechado às segundas e terças.

**Local:** TODAY'S GALLERY STUDIO NAGOYA, Naka-ku Shinsakae 17-1-12  
**Acesso:** 7 minutos a pé ao sul da saída 1 da estação [Shinsakae-machi] do metrô da linha Higashiyama

**Ingresso:** 600 ienes; crianças até 3 anos gratuito.

**Site:** <https://tgs.jp.net/event/haikyo/> (em japonês)



### ● Exposição Especial - O Mundo do Noh (企画展「能の世界—神・男・女・狂・鬼—」)

A Biblioteca Hosa contém uma coleção de textos japoneses e chineses clássicos superiores, predominantemente materiais coletados pela família Owari Tokugawa.

Atualmente composta por cerca de 120.000 itens, a diversidade de materiais é uma característica distintiva da coleção da Biblioteca, desde mapas do bairro do castelo de Nagoya até mapas do mundo, ilustrações de residências, jardins e muito mais.

Além das oportunidades de ver itens da coleção, a Biblioteca organiza exposições apresentando as disciplinas acadêmicas, atividades educacionais e outros aspectos da cultura samurai dos séculos XVII a XIX de uma maneira fácil de entender, incorporando artefatos relacionados ao daimyo do Museu de Arte Tokugawa, bem como palestras e outros programas em colaboração com o Museu de Arte Tokugawa e o Tokugawaen (Parque Tokugawa).

Noh é uma arte cênica tradicional japonesa com uma história de seis séculos. Esta exposição apresenta uma seleção de máscaras e trajes Noh organizados de acordo com cinco temas das peças Noh: deus, homem, mulher, loucura e demônio.

**Período:** 15 (sábado) de Abril a 28 (domingo) de Maio das 10h às 17h (entrada permitida até às 16h30). Fechado às segundas-feiras.

**Local:** Nagoya-shi Hosa Bunko (Biblioteca Hosa da Cidade de Nagoya) (ao lado do Museu de Arte Tokugawa) Higashi-ku

**Acesso:** 10 minutos a pé da saída sul da estação [Ôzone] da linha de trem JR Chuō; ou pegar o ônibus municipal no terminal rodoviário de Sakae (Oasis 21) para Hikiyama ou Shikenyu e descer no ponto [Tokugawaen Shindeki].

**Ingresso:** admissão geral 1.600 ienes; estudantes universitários e do ensino médio 800 ienes; estudantes do ensino fundamental 500 ienes. Estudantes até o ensino médio gratuito aos sábados.

**Site:** <https://housa.city.nagoya.jp/english/index.html> (em japonês)

**Foto:** Máscara Noh "Ko omote", atribuída a Zekan Yoshimitsu Coleção do Museu de Arte Tokugawa



● **Subsídios para atividades de promoção do intercâmbio internacional e convivência multicultural (国際交流・多文化共生推進活動に助成)**

As inscrições podem ser feitas para o subsídio de aulas de língua japonesa, eventos de intercâmbio cultural, eventos de introdução à cultura estrangeira e outros projetos de intercâmbio internacional e promoção da comunidade multicultural a serem realizados entre abril de 2023 e março de 2024.

O subsídio cobre até metade das despesas do programa (até um terço para programas realizados fora do Japão) e até 150.000 ienes (200.000 ienes para projetos relacionados a cidades irmãs e amigas e cidades parceiras).

Elegibilidade: grupos que estiveram envolvidos em intercâmbio internacional e atividades de promoção da comunidade multicultural na cidade de Nagoya por pelo menos um ano

**Período de atividades elegíveis:** 1º (sábado) de Abril de 2023 a 31 (domingo) de Março de 2024

**Período de inscrição:** 3 (segunda) de Abril a 1º (segunda) de Maio de 2023.

**Inscrições e informações:** Divisão de Relações Internacionais, Bureau de Turismo, Cultura e Intercâmbio da Cidade de Nagoya

Telefone: 052-972-3062; Fax: 052-972-4200

**Site:** <https://www.city.nagoya.jp/kankobunkakoryu/page/0000006841.html>

● **Recolhimento de embalagens de papel e papéis recicláveis, serão recolhidos juntos a partir de abril**

(4月から「紙製容器包装」と「雑がみ」の一括収集開始!)

A partir de abril de 2023, os residentes da cidade de Nagoya poderão descartar recipientes e embalagens de papel e papéis diversos recicláveis (por exemplo, papel de carta, núcleos de papel higiênico) no mesmo saco para coleta semanal da cidade.

**Recipientes e embalagens de papel**

Recipientes ou embalagens de papel usados para conter ou embrulhar mercadorias, incluindo caixas de doces e outras caixas vazias, embalagens de "hashi" descartáveis, sacolas de papel, caixas de bebidas alcoólicas e suco (com revestimento interno de folha de alumínio), papel de embrulho, etc.

\*Procure o símbolo de papel reciclável. Certifique-se de não deixar nenhum conteúdo, assim como lavar recipientes para sorvete, etc.

**Papéis diversos recicláveis**

Itens de papel que podem ser reciclados, incluindo folhetos, papel de anotação, cartões postais, envelopes, núcleos de papel higiênico e filme plástico, etc.

(Exclui jornais, revistas, papelão, embalagens de papel para bebidas.)

**Disposição**

Recolhido uma vez por semana.

Coloque os recipientes de papel e embalagens e os papéis diversos recicláveis no mesmo saco e leve os itens para ao local de coleta.

\*Papel sensível ao calor (por exemplo, recibos e notas), fotos, papel revestido, cartões postais crimpados, papel para impressão a ferro, papel picado, etc. podem afetar o processo de reciclagem e devem ser descartados como lixo incinerável.

\*Por favor, não coloque itens que não sejam de papel (por exemplo, itens de plástico, metálicos) no mesmo saco.

Recipientes e embalagens de papel e diversos itens de papel podem ser reciclados para produzir papelão, sacolas de papel e muito mais. Faça sua parte para garantir que os recursos recicláveis não sejam desperdiçados.

**Informações:** Escritório de Promoção de Redução de Resíduos, Departamento de Trabalhos Ambientais da Cidade de Nagoya

Telefone: 052-972-2398 (japonês)

● **Teste de Proficiência de Língua Japonesa (日本語能力試験)**

O Teste de Proficiência em Língua Japonesa (JLPT) é o teste de língua japonesa de maior escala para avaliar e certificar a proficiência em japonês de falantes não nativos no mundo. Como a certificação de suas habilidades em japonês como qualificação para um futuro emprego, o JLPT é uma boa maneira de medir suas habilidades Nihongo.

O JLPT é realizado duas vezes por ano, em julho e dezembro. As inscrições para o teste de julho encerram em 14 de abril, portanto, se está pensando em fazer o exame, é hora de preparar sua inscrição. Existem cinco níveis do teste, do N5 ao N1 (sendo o N1 o nível mais avançado).

Para mais informações sobre o JLPT, consulte o site oficial.

**Data do exame:** dia 2 (domingo) de Julho

**Período para inscrição:** de 24 (sexta) de Março a 14 (sexta) de Abril (17h)

**Como se inscrever:** confira os detalhes no site oficial do Teste de Proficiência em Língua Japonesa abaixo.

**Site:** <https://info.jees-jlpt.jp/>

● **Serviço de atendimento aos domingos nas Subprefeituras e sucursais da Cidade de Nagoya (区役所・支所の日曜窓口)**

Para proporcionar aos residentes maior acessibilidade aos serviços municipais, as subprefeituras e sucursais estão abertas nos domingos predeterminados. \* As datas estão sujeitas a alterações ou cancelamentos.

**Datas: 2 de Abril das 8h45 às 14h 23 de Abril das 8h45 às 12h**

O serviço é limitado como apresentação e emissão de documentos relativos à mudança de residência de Nagoya ou para Nagoya.

\* Atenção: alguns procedimentos podem não estar disponíveis, podendo ser solicitado o comparecimento em data posterior para procedimentos que exigem confirmação com outros órgãos governamentais locais ou nacionais.

Para obter a lista de serviços disponíveis nas subprefeituras sucursais para o atendimento aos domingos, consulte o site do NIC em <https://bit.ly/3T9Vuz8>



## ● Clínicas de emergência noturna, nos finais de semana e feriados em Nagoya (休日診療所、名古屋医師会急病センター)

Você sabia que o tratamento médico de emergência está disponível quando as instituições médicas regulares estão fechadas (aos domingos, feriados nacionais, durante o período de final de ano / ano novo e à noite)? Confira qual a clínica mais próxima de onde reside para não ser pego de surpresa em um domingo ou feriado, tornando-se muito estressante se não estiver preparado. A lista completa de clínicas de emergência em Nagoya pode ser encontrada no site da cidade de Nagoya em: <https://bit.ly/3GSEeZy> (em japonês)  
Para obter informações sobre outras clínicas em Aichi, entre em contato com o Centro de Informações sobre Tratamento Médico de Emergência de Aichi (telefone: 052-263-1133).  
Você também pode procurar instalações médicas no site do Centro em: <http://www.qq.pref.aichi.jp/>



## ● Dúvidas do cotidiano: por que recebi uma fatura do imposto residencial sendo que já foi descontado do meu salário?

(外国人暮らしの Q&A 「市税事務所から住民税の納入通知書が届いたが、給料から払っていたのになぜか?」)

### Pergunta:

Moro na cidade de Nagoya. A repartição de imposto municipal me enviou um aviso solicitando o pagamento do imposto residencial. Trabalhei em uma empresa até outubro do ano passado e estou procurando um novo emprego. Paguei o imposto residencial com meu salário mensal, então por que estou sendo solicitado a pagar novamente?

### Resposta:

As pessoas que trabalham e recebem o salário de uma empresa, o imposto de renda (shotokuzei) e o imposto residencial (jūminzei/ o termo coletivo para imposto residencial provincial e municipal) são deduzidos de seu salário. O imposto de renda é calculado sempre com base no valor do salário, etc. recebido neste ano. Por outro lado, o imposto residencial é calculado com base no rendimento total do ano anterior e dividido em parcelas iguais a serem pagas durante o ano em exercício.

Em outras palavras, o imposto residencial é um imposto pago no ano atual sobre a renda do ano anterior, então você está pagando um ano depois.

O imposto residencial que você está sendo solicitado a pagar é, na verdade, um imposto aplicado à sua renda para o ano de 2021 e que você deveria pagar durante o ano fiscal de 2022.

Para uma pessoa cujo rendimento é o salário, você pagaria o imposto residencial em 12 meses, de junho de 2022 a maio de 2023.

No seu caso, o imposto residencial cobrado em 2022, teria iniciado o pagamento a partir do seu salário de junho de 2022 e continuou pagando até outubro, quando se desligou do emprego.

Como não estava mais recebendo salário depois disso, você só pagou o imposto residencial por 5 meses, e as 7 parcelas que seriam descontadas do seu salário mês a mês a partir de novembro não foram pagas.

Quando sair de uma empresa, você terá que pagar o imposto residencial pendente por conta própria. Os prazos de pagamento direto são estipulados no final dos meses de junho, agosto, outubro e janeiro do ano seguinte. No seu caso, pode-se considerar que a cobrança se deve ao fato do não pagamento da parcela até o final de janeiro, que é o último prazo de pagamento.

O valor restante pode ser muito grande, pois será o valor combinado que você pagaria em 7 parcelas mensais se ainda estivesse trabalhando. Se for difícil pagar o valor total de uma vez, consulte a repartição de imposto municipal de sua jurisdição.

## ● Esforços para utilização de capacetes de bicicleta se tornam obrigatórios a partir de 1º de abril

(自転車の乗車用ヘルメット着用は4月1日より努力義務化)

A emenda parcial ao artigo 63-11 da Lei de Trânsito Rodoviário (promulgada em 27 de abril de 2022, para entrar em vigor em 1º de abril de 2023) impõe a todos os usuários de bicicletas a obrigação de fazer um esforço para usar um capacete para andar de bicicleta (doravante denominado "capacete de ciclista")

Quando se anda de bicicleta, é importante usar um "capacete que proteja a vida".



### Artigo 63-11 antes da emenda:

[Normas a serem observadas pelos responsáveis pela proteção dos alunos do ensino fundamental e crianças em idade pré-escolar]

Os responsáveis pela proteção dos alunos do ensino fundamental e crianças em idade pré-escolar, devem se empenhar para que usem capacete ao andar de bicicleta.

### Artigo 63-11 após a emenda:

[Regras a serem observadas por ciclistas, etc.]

Os usuários de bicicletas devem se esforçar para utilizar capacete de ciclista.

Ao permitir que outras pessoas utilizem a sua bicicleta, deve se esforçar para garantir que a outra pessoa use um capacete de ciclismo.

## ● Vacina COVID-19 para a Variante Omicron (vacina de reforço para Idades a partir de 12 anos)

(オミクロン株対応ワクチンの接種(12歳以上の追加接種)について)

Os residentes da cidade de Nagoya com 12 anos ou mais que receberam duas doses de vacina da COVID-19 são elegíveis para receber a vacina de reforço da variante Omicron. A vacina de reforço pode ser administrada depois de três meses desde sua última vacinação da COVID-19.

Para receber a vacina gratuita, é necessário um comprovante de vacinação emitido pela cidade de Nagoya.

Se você não tiver recebido sua terceira ou quarta dose da vacina da COVID-19, mas ainda tiver um comprovante não utilizado, você pode usar este comprovante para receber a vacina de reforço da variante Omicron.

Se seu comprovante de vacinação não utilizado for perdido ou danificado, você pode solicitar a emissão de um novo comprovante.

Se você já recebeu sua segunda, terceira ou quarta dose e ainda não recebeu seu próximo comprovante de vacinação, favor observar que você receberá um comprovante cinco meses após sua mais recente vacinação.

Para mais informações, consulte o site do NIC em <https://bit.ly/3twgqvb>

